

**«Утверждаю»/ “Approve”**  
Заместитель Председателя/  
Deputy Chairman  
СП ООО «Uz-Kor Gas Chemical»  
\_\_\_\_\_ Karimov R.E.

**ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ / TECHNICAL ASSIGNMENT**

на выполнение работы / to job execution

«Разработка (обновление) и улучшение созданных документации интегрированной системы менеджмента СП ООО «Uz-Kor Gas Chemical» / "Development (updating) and improvement of the created documentation of the integrated management system of JV Uz-Kor Gas Chemical LLC

Основные данные и требования / Main information	Содержание основных данных и требований / Description of main information and requirements
1. Заказчик / Client e-mail телефон/ phone	СП ООО «Uz-Kor Gas Chemical» / JV «Uz-Kor Gas Chemical» LLC <a href="mailto:info@uz-kor.com">info@uz-kor.com</a> (0378)1292900
2. Место оказания услуги / Service place	Пос. Акчалак, Кунградский район, Республика Каракалпакстан, Узбекистан. / Akchalak settlement, Kungrad region, Republic of Karakalpakstan, Uzbekistan.
3. Вид деятельности и область применения Заказчика / Type of activity and scope of application of the Customer	«Добыча и транспортировка природного газа и газового конденсата. Переработка углеводородного сырья (природный газ, газоконденсат) и производство товарного газа, этилена, полипропилена, полиэтилена высокой плотности, пиролизного дистиллята и пиролизного масла.» / «Extraction and transportation of natural gas and gas condensate. Processing of hydrocarbon raw materials (natural gas, gas condensate) and production of commercial gas, ethylene, polypropylene, high density polyethylene, pyrolysis distillate and pyrolysis oil.gas-condensate».
4. Основание для выполнения / Basis for execution	Окончании срока действия документов интегрированной системы менеджмента. Связи создания новых структурных подразделений, а также повышение эффективности и результативности управления интегрированной системы менеджмента СП / Expiration of integrated management system documents. Connection to creation of new structural subdivisions, as well as improvement of efficiency and effectiveness of JV integrated management system control.
5. Нынешняя система менеджмента Заказчика / Client's current management system	Интегрированная система менеджмента, основанная на международных стандартах ISO 9001:2015, ISO 14001:2015, ISO 45001:2018 и ISO 50001:2018. / Integrated management system based on international standards – ISO 9001:2015, ISO 14001:2015, ISO 45001:2018, и ISO 50001:2018.
6. Вид работ / Type of work	Консалтинговые услуги для разработки и обновлению документации ИСМ / Consulting services for the development and updating of IMS documentation.
7. Цель работ / work objective	Разработка и полное обновление документации ИСМ компании с учетом изменений соответствующих требований законодательства Республики Узбекистан и корпоративным требованиям компании. / Development and complete update of the company's IMS documentation taking into account changes in the relevant requirements of the legislation of the Republic of Uzbekistan and corporate requirements of the company.
8. Основные технические требования / Main technical requirements	Разрабатываемая и обновляемая система менеджмента должна обеспечивать возможности и охватывать интеграции требований последних версий международных стандартов ISO 9001, ISO 14001, ISO 45001 и ISO 50001, при этом должна полностью обеспечивать возможность соблюдения внутренних правил компании на основе Устава и законодательства Республики Узбекистан. При разработки документов интегрированной системы менеджмента исполнитель должен обратить внимание на общие требования а также специфические требования международных стандартов ISO 9001,14001, 45001 и 50001

	<p>Обновленная система должна основываться еще и на принципах процессного подхода. Исполнитель должен обладать собственными методическими и учебными материалами по процессному подходу и иметь опыт успешного внедрения интегрированной системы менеджмента на газодобывающих и газоперерабатывающих предприятиях. / The management system to be developed and updated must be capable of and cover the integration of the requirements of the latest versions of international standards ISO 9001, ISO 14001, ISO 45001 and ISO 50001, while fully enabling compliance with the internal rules of the company based on the Charter and legislation of the Republic of Uzbekistan.</p> <p>When developing integrated management system documents, the contractor shall pay attention to general requirements as well as specific requirements of international standards ISO 9001,14001, 45001 and 50001.</p> <p>The updated system should also be based on the principles of the process approach. The Contractor shall have its own methodological and training materials on the process approach and shall have experience of successful implementation of the integrated management system at gas production and gas processing enterprises.</p>
<p>9. Основные требования к Исполнителю / Main requirements as to Executor</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- наличие сертифицированной системы менеджмента качества, сертифицированной системы менеджмента по экологии, сертифицированной системы менеджмента по охране здоровья и труда, сертифицированной системы энергоменеджмента, основанных на международных стандартах.</li> <li>- участники должны предоставить подтверждения об отсутствии в Едином реестре недобросовестных исполнителей.</li> <li>- условия оплаты должны соответствовать требованиям Законодательством РУз. и оплата должна быть указано в суммах.</li> <li>- успешный опыт работы (не менее 5 лет) по внедрению систем менеджмента на газодобывающих и газоперерабатывающих предприятиях.</li> <li>- наличие определенного количества специалистов, обладающих необходимой квалификацией, задействованных при выполнении работ (не менее 4-х человек).</li> <li>- наличие положительных отзывов от различных предприятий нефтегазовой отрасли.</li> <li>- оплата по договору по факту выполненных работ – поэтапно и отсутствие авансирования.</li> <li>- успешное прохождение предквалификации / аккредитации по направлению работ.</li> <li>- в случае если по результатам комиссии участник не считается победителем участник даёт согласия не вступит в судебных разбирательствах с Заказчиком. /</li> <li>- availability of a certified quality management system, certified environmental management system, certified occupational health and safety management system, certified energy management system, - based on international standards.</li> <li>- participants must provide confirmation of the absence of unscrupulous performers in the Unified Register.</li> <li>- payment terms must comply with the requirements of the Legislation of the Republic of Uzbekistan. and payment must be indicated in amounts.</li> <li>- successful experience (at least 5 years) in implementing management systems at gas production and gas processing enterprises.</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- the presence of a certain number of specialists with the necessary qualifications involved in the performance of work (at least 4 people).</li> <li>- the presence of positive feedback from various enterprises of the oil and gas industry.</li> <li>- availability of at least two specialists with a certificate of a lead auditor for management systems issued by an international certification body.</li> <li>- payment under the contract upon the fact of work performed - in stages and no advance payment.</li> <li>- Successful completion of prequalification/accreditation in the area of work.</li> <li>- If, according to the results of the commission, the participant is not considered the winner, the participant agrees not to enter into litigation with the Customers</li> </ul>
<p>10. Технические условия / technical condition (specification)</p>	<p><b>Заказчик</b> представляет следующие данные:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- действующую интегрированную систему менеджмента на предприятии, необходимые данные по запросу Исполнителя в рамках конфиденциальности и Устава Заказчика. Заказчик принимает участие в доработке и детализации проекта с учетом специфики производства и организации управления предприятия.</li> <li>- <b>Исполнитель</b> осуществляет: <ul style="list-style-type: none"> <li>- проведение анализа действующей на предприятии Заказчика интегрированной системы менеджмента на соответствие требованиям международных стандартов.</li> <li>- анализ структуры документов действующей интегрированной системы менеджмента.</li> <li>- обследование фактического выполнения документированных и не документированных процедур интегрированной системы менеджмента.</li> <li>- разработка проекта документированных процедур интегрированной системы менеджмента, по разработанной программе, согласно требованиям международных стандартов – ISO 9001, ISO 14001, ISO 45001, ISO 50001 и Законодательства Республики Узбекистан в области нефтегазовой отрасли.</li> <li>- консультирование специалистов Заказчика по внедрению и управлению процедур интегрированной системы менеджмента.</li> <li>- оказание методической помощи в планировании, проведении и оформлении результатов внутренних аудитов.</li> <li>- оказание методической помощи в устранении выявленных несоответствий по результатам внутренних аудитов.</li> <li>- сопровождение при проведении внешнего аудита Заказчика. / <u>The customer provides the following data:</u> <ul style="list-style-type: none"> <li>- a current integrated management system at the enterprise.</li> <li>- necessary data at the request of the Contractor within the framework of confidentiality and the Customer’s Charter. The customer takes part in finalizing and detailing the project, taking into account the specifics of production and the organization of enterprise management. The Contractor carries out: <ul style="list-style-type: none"> <li>- analysis of the integrated management system in force at the Customer’s enterprise for compliance with the requirements of international standards.</li> <li>- analysis of the structure of documents of the current integrated management system.</li> </ul> </li> </ul> </li> </ul> </li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- examination of the actual implementation of documented and undocumented procedures of the integrated management system.</li> <li>- development of a draft of documented procedures for an integrated management system, according to a developed program, in accordance with the requirements of international standards - ISO 9001, ISO 14001, ISO 45001, ISO 50001 and ISO 37001 and the Legislation of the Republic of Uzbekistan in the field of the oil and gas industry.</li> <li>- advising the Customer's specialists on the implementation and management of integrated management system procedures.</li> <li>- providing methodological assistance in planning, conducting and reporting the results of internal audits.</li> <li>- providing methodological assistance in eliminating identified discrepancies based on the results of internal audits</li> </ul>
11. Требования к документации базового проекта / Requirements to basic design documents	<p>Вся документация базового проекта должна представляться Заказчику на русском и английском языках на бумажном носителе и в электронном виде в форматах MS Office / Entire basic design documents shall be submitted to Client in Russian and English in hard copy and in soft copy as MS Office</p>
12. Сроки / Terms (deadline)	<p>Подтверждение участия в конкурсном отборе – <b>20 дней</b> со дня получения Технического задания. Продолжительность работ до <b>1 год</b> со дня подписания договора до одобрении разработанных документов со стороны Руководства Заказчика /</p> <p>Confirmation of attendance in competitive selection – <b>20 days</b> upon receipt of technical requirements. Duration of work up to <b>1 year</b> from the date of signing the contract until the approval of the developed documents by the Customer's Management.</p>

**Разработал /Developed by:**

Руководитель группы (координации ИСМ)/  
Group Leader (coordination of IMS)

B.Sabirova

**Согласовано/Agreed:**

Начальник Управления ПБ  
Head of IS department

A.Juraev